



# Spielanleitung

Instruction \* Règle du jeu \* Regla del juego \* Spelregels  
Manuale \* 说明书

D EN F ES NL I CHN

## Boden-Elemente Floor Elements

Nr. 27000, 27001, 27002



belsduc



## Boden-Elemente

Unsere drei neuen Motorik-Elemente „Spirale“, „Bogen“ sowie „Spirale & Bogen“ bieten aufgrund ihrer unterschiedlichen Motive, deren Anordnungen und der verschiedenen Spielvarianten diverse Schwierigkeitsstufen. Damit sind die Elemente nicht nur für die ganz Kleinen, also Kinder ab 3 Jahren, sondern auch für etwas ältere Kinder mit fortgeschrittenen Fähigkeiten interessant. Zusätzlich können sie aber auch für Menschen mit bestimmten körperlichen Einschränkungen zum Einsatz kommen. Die beiden beweglichen Holzpedale fordern hier besonders dazu auf, die vorgegebenen Linien möglichst fließend nachzufahren. Damit dies gelingt, sind vor allem Konzentration und Geduld erforderlich. So lassen sich Koordination und Sensomotorik auf spielerische Art schulen. Außerdem sorgen die Boden-Elemente dafür, dass beide Hirnhälften gleichermaßen beansprucht werden, was wiederum für das lebenslange Lernen von Vorteil ist.

Wie die aufgebrachte Grafik bereits veranschaulicht, liegen die einzelnen Elemente während der vorrangig angedachten Nutzung auf dem Fußboden und werden jeweils von einem Kind, auf einem Stuhl sitzend, mit den Füßen bespielt. Darüber hinaus ist es jedoch durchaus möglich, die Elemente auch von zwei Kindern, auf dem Boden hockend und mit den Händen bespielen zu lassen.

Hierbei ist es in jedem Fall ratsam, Rücksicht auf die individuellen, körperlichen Voraussetzungen zu nehmen, damit die Kinder nicht vorschnell die Lust verlieren.

Auf diese Weise ist ein schrittweises Herantasten an die unterschiedlichen Aufgaben möglich. So können die beiden Motive beispielsweise zunächst mit der einen und dann mit der anderen Hand nachgefahren werden, um sich mit dem entsprechenden Motorik-Element vertraut zu machen. Im Anschluss können beide Hände zusammen eingesetzt werden. Sobald auch das gut gelingt, können die beiden Holzpedale mittels der Füße simultan oder zeitlich versetzt, sowohl synchron als auch konträr bewegt werden. Die Komplexität der Bewegung lässt sich hierbei also ausgezeichnet an die jeweiligen Fähigkeiten anpassen.

Da die Längen der vorgegebenen Linien stets identisch sind, ist ein zeitgleiches Ankommen der beiden beweglichen Teile immer möglich. Somit kann man sich auch in einen fairen Wettbewerb begeben, bei dem die Geschwindigkeit im Vordergrund steht. Diese Variante bereitet vor allem den älteren Kindern große Freude. Welcher Fuß, welche Hand, welches Kind ist schneller und kommt zuerst an?

**Funktionen:**

- Verschieben der beiden beweglichen Teile entlang der vorgegebenen Linien
- unterschiedliche Varianten sind möglich

**Förderung:**

- Konzentrationsfähigkeit
- Geduld
- Koordination
- Sensomotorik
- Verwendung beider Hemisphären (Gehirn)

**27000 - Boden-Element „Spirale“**

Schwierigkeitsstufe: 1  
Alter: 3+



Dieses Boden-Element zeigt zwei vorgegebene Fahrlinien in Form identischer Spiralen mit je 2,5 Kreisen.

**27001 - Boden-Element „Bogen“**

Schwierigkeitsstufe: 2  
Alter: 3+



Dieses Boden-Element zeigt zwei vorgegebene Fahrlinien in Form identischer Bögen mit je fünf Geraden und vier 180°-Kurven, wobei eines der Motive um 90° gedreht ist.

**27002 - Boden-Element „Spirale & Bogen“**

Schwierigkeitsstufe: 3  
Alter: 3+



Dieses Boden-Element zeigt zwei vorgegebene Fahrlinien in Form einer Spirale mit 2,5 Kreisen sowie eines Bogens mit fünf Geraden und vier 180°-Kurven.

Viel Spaß wünscht

beleduc Lernspielwaren GmbH

## Floor Elements

Thanks to their different motifs, layout and various game variants, our three new motor co-ordination elements "spiral", "arch" and „spiral & arch" offer diverse levels of difficulty. This means that the elements are not only interesting for very small children, i.e. children of 3 years and over, but also for somewhat older children with advanced skills. They can also be used by people with specific physical limitations. The two mobile wooden pedals encourage tracing the grooves in as fluid a motion as possible. Doing this well requires, above all, concentration and patience. This is therefore a playful way of developing co-ordination and sensorimotor skills. In addition, the floor elements ensure that both sides of the brain are activated equally, which in turn is advantageous for lifelong learning.

As the printed graphics show, the individual elements are placed on the floor when used as primarily intended and each one is played by a child sitting on a chair, using his/her feet. However, it is also possible for an element to be used by two children squatting on the floor, using their hands.

In any case, it is advisable to take individual physical abilities into consideration so that children will not give up too quickly.

This allows a gradual advancement to the different tasks. For example, the two motifs can be traced using one hand first and then the other in order to become familiar with the respective motor co-ordination element. Both hands can then be used together. As soon as that becomes easy, the two wooden pedals can be used by the feet simultaneously or in turn and both in the same or in different directions. The complexity of the movement can be adapted ideally to the respective skills.

As the lengths of the grooves are always identical, it is possible for both mobile parts to reach the ends at the same time. This also allows a fair competition with speed as the main aim. Older children in particular find this variant great fun. Which foot, which hand and which child will be quicker and arrive at the end first?

**Functions:**

- pushing the two mobile parts along the grooves
- various variants are possible

**Develops:**

- ability to concentrate
- patience
- co-ordination
- sensorimotor skills
- use of both hemispheres (of the brain)

**27000 - Floor Element „Spiral“**

Level of difficulty: 1  
Age: 3+



This floor element shows two grooves in the form of identical spirals, each with 2.5 circles.

**27001 - Floor Element „Arch“**

Level of difficulty: 2  
Age: 3+



This floor element shows two grooves in the form of identical arches, each with five straight lines and four 180° curves, whereby one of the motifs is turned by 90°.

**27002 - Floor Element „Spiral & Arch“**

Level of difficulty: 3  
Age: 3+



This floor element shows two grooves in the form of a spiral with 2.5 circles and an arch with five straight lines and four 180° curves.

Have fun.

beleduc Lernspielwaren GmbH

## Éléments de sol font

Grâce à la diversité des motifs, à leur disposition et aux différentes variantes de jeu, nos trois nouveaux jeux de motricité « **Spirale** », « **Courbe** » et « **Spirale & courbe** » proposent différents degrés de difficulté. De cette manière, les éléments conviennent non seulement aux jeunes enfants à partir de 3 ans, mais aussi aux plus grands, dont les aptitudes sont plus développées. De plus, ils se prêtent à une utilisation chez les personnes présentant des handicaps physiques. Les deux pédales en bois mobiles incitent particulièrement à suivre les lignes, en effectuant un mouvement aussi fluide que possible. Cela demande avant tout de la concentration et de la patience et permet d'entraîner la coordination et la sensomotricité par le jeu. En outre, les éléments de sol font travailler à parts égales les deux hémisphères cérébraux, ce qui facilite l'apprentissage tout au long de la vie.

Comme le montre le graphique, les éléments sont posés au sol pendant l'utilisation principalement prévue. L'enfant assis sur une chaise joue avec les pieds. Par ailleurs, les éléments peuvent également être utilisés par deux enfants accroupis, qui jouent avec les mains.

Dans tous les cas, il est recommandé de tenir compte des capacités physiques individuelles, afin que les enfants ne se découragent pas trop vite.

Ainsi, on peut essayer progressivement les différents exercices. Exemple : on peut suivre les deux motifs d'abord avec une main puis avec l'autre, pour se familiariser avec le jeu de motricité en question. Ensuite, on peut utiliser les deux mains. Dès que cela fonctionne bien, on peut utiliser les deux pédales en bois avec les pieds, de manière simultanée ou décalée. Le mouvement peut être synchrone ou inverse. La complexité du mouvement peut être parfaitement adaptée aux aptitudes personnelles.

Étant donné que la longueur des lignes est toujours identique, les deux pièces mobiles peuvent toujours arriver simultanément. Cela permet une compétition équitable, mettant la rapidité au premier plan. Cette variante de jeu plaît surtout aux plus grands. Quel pied, quelle main, quel enfant est plus rapide et arrive le premier ?

**Fonctions :**

- Déplacement des deux pièces mobiles le long des lignes
- Plusieurs variantes sont possibles

**Développe :**

- la concentration
- la patience
- la coordination
- la sensomotricité
- l'utilisation des deux hémisphères cérébraux

F

### 27000 - Élément « Spirale »

Degré de difficulté : 1

Âge : 3+



Cet élément de sol présente deux lignes identiques en forme de spirale, contenant chacune 2,5 cercles.

### 27001 - Élément « Courbe »

Degré de difficulté : 2

Âge : 3+



Cet élément de sol présente deux lignes identiques en forme de courbe, comportant chacune cinq lignes droites et quatre courbes à 180°. L'un des motifs est tourné de 90°.

### 27002 - Élément « Spirale & courbe »

Degré de difficulté : 3

Âge : 3+



Cet élément de sol présente deux lignes, l'une en forme de spirale contenant 2,5 cercles et l'autre en forme de courbe comportant cinq lignes droites et quatre courbes à 180°.

Amusez-vous bien !

beleduc Lernspielwaren GmbH

## Elementos de motricidad

Nuestros tres nuevos elementos de motricidad, a saber, «Espiral», «Onda» y «Espiral + Onda», con sus diferentes recorridos, la disposición de los mismos y las diversas variantes de juego, ofrecen varios grados de dificultad. Por eso, no sólo resultan interesantes para los más pequeños a partir de los 3 años, sino también para los niños un poco más mayores con habilidades más avanzadas. Asimismo, los elementos de motricidad pueden utilizarse para personas con determinadas limitaciones físicas. Los dos pedales móviles de madera animan a seguir las líneas definidas lo más fluidamente posible. Para que esto salga bien, se necesita, sobre todo, concentración y paciencia. Así se puede desarrollar de forma divertida y juguetona la coordinación y la sensomotricidad. Además, los elementos de motricidad estimulan el uso de ambos hemisferios cerebrales por igual, lo que, a su vez, beneficia el aprendizaje durante toda la vida.

Para la principal finalidad de uso, como muestra el dibujo impreso, los elementos (tablas de madera) se colocan en el suelo y son manejados con los pies, es decir, por un niño por cada elemento, sentado en una silla. No obstante, también es posible que dos niños, sentados en el suelo, manejen los elementos con las manos.

En cualquier caso, conviene tener en consideración las condiciones físicas individuales de cada niño, para que no pierdan las ganas rápidamente.

Así se permite una aproximación paulatina a las diferentes tareas. Para empezar, pueden seguirse, por ejemplo, ambos recorridos con una mano y después con la otra, para que los niños vayan familiarizándose con los elementos de motricidad. A continuación, pueden utilizarse ambas manos al mismo tiempo. Una vez esto funcione bien, los pedales de madera pueden moverse con los pies, ya sea simultánea o sucesivamente, tanto de forma sincronizada como en direcciones contrarias. De esta manera, la complejidad de los movimientos puede adaptarse perfectamente a las capacidades individuales de cada persona.

Debido a que la longitud de las líneas definidas es idéntica, siempre es posible que ambas piezas móviles (pedales) lleguen al mismo tiempo al otro extremo, lo que permite realizar competiciones en igualdad de condiciones, donde la velocidad manda. Esta variante resulta especialmente divertida para los niños más mayores. ¿Qué pie, qué mano, qué niño será más rápido y llegará primero?

**Funciones:**

- Mover ambos pedales móviles a lo largo de las líneas definidas.
- Posibilidad de diversas variantes.

**Estimula:**

- La capacidad de concentración.
- La paciencia.
- La coordinación.
- La sensomotricidad.
- El uso de ambos hemisferios cerebrales.



**27000 - Elemento de motricidad «Espiral»**

Grado de dificultad: 1  
Edad: 3+



Este elemento de motricidad muestra dos líneas definidas en forma de espirales idénticas, con dos círculos y medio cada una.

**27001 - Elemento de motricidad «Onda»**

Grado de dificultad: 2  
Edad: 3+



Este elemento de motricidad muestra dos líneas definidas en forma de ondas idénticas, con cinco rectas y cuatro curvas de 180° cada onda, donde uno de los recorridos está girado en 90°.

**27002 - Elemento de motricidad «Espiral + Onda»**

Grado de dificultad: 3  
Edad: 3+



Este elemento de motricidad muestra dos líneas definidas, una en forma de espiral con dos círculos y medio y otra en forma de onda con cinco rectas y cuatro curvas de 180°.

beleduc Lernspielwaren GmbH te desea mucha diversión.

## Vloerelementen

Onze drie nieuwe motorische elementen „Spiraal“, „Boog“ en ook „Spiraal & boog“ bieden omwille van hun verschillende motieven, hun plaatsing en de verschillende spelvarianten diverse moeilijkheidsgraden. Daardoor zijn de elementen niet alleen voor hele kleintjes, m.a.w. kinderen vanaf 3 jaar, maar ook voor iets oudere kinderen met vergevorderde capaciteiten interessant. Bovendien kunnen ze echter ook voor mensen met bepaalde lichamelijke beperkingen gebruikt worden. De beide beweegbare trappers vragen hier in het bijzonder, de vooraf bepaalde lijnen zo vloeiend mogelijk te volgen. Opdat dit lukt, zijn vooral concentratie en geduld noodzakelijk. Zodoende kunnen coördinatie en sensomotoriek op speelse wijze geoefend worden. Bovendien zorgen de vloerelementen ervoor dat beide hersenhelften in dezelfde mate belast worden, wat dan weer voor het levenslange leren van voordeel is.

Zoals het aangebrachte grafische element reeds veraanschouwelijkt, liggen de afzonderlijke elementen tijdens het prioritair uitgestippelde gebruik op de vloer en worden ze elk door één kind, zittend op een stoel, met de voeten bespeeld. Bovendien is het echter volstrekt mogelijk, de elementen door twee kinderen op de vloer hurkend en met de handen te laten bespelen.

Hierbij is het in elk geval raadzaam, met de individuele, lichamelijke randvoorwaarden rekening te houden opdat de kinderen niet voorbarig geen zin meer hebben om het spel te spelen.

Op deze wijze is het stapsgewijs mogelijk, de verschillende opdrachten te kunnen uitvoeren. Zo kunnen de beide motieven bijvoorbeeld in eerste instantie met de ene en dan met de andere hand gevolgd worden om zich met het overeenkomstige motorische element vertrouwd te maken. Vervolgens kunnen beide handen samen gebruikt worden. Zodra ook dat goed lukt, kunnen de beide houten trappers door middel van de voeten simultaan of in de tijd gespreid zowel synchroon als contrair bewogen worden. De complexiteit van de beweging kan hierbij dus uitstekend aan de gegeven capaciteiten aangepast worden.

Omdat de lengten van de vooraf bepaalde lijnen steeds identiek zijn, is een gelijktijdige aankomst van de beide beweegbare onderdelen altijd mogelijk. Zodoende kan men ook een faire wedstrijd op touw zetten, waarbij de snelheid centraal staat. Aan deze variant beleven vooral de oudere kinderen veel plezier. Welke voet, welke hand, welk kind is sneller en komt eerst aan?

**Functies:**

- Verschuiven van de beweegbare onderdelen lang de vooraf bepaalde lijnen
- Verschillende varianten zijn mogelijk

**Stimulering:**

- Concentratievermogen
- Geduld
- Coördinatie
- Sensomotoriek
- Gebruik van beide hemisferen (hersenen)

**27000 - Vloerelement „Spiraal“**

Moeilijkheidsgraad: 1  
 Leeftijd: 3+



Dit vloerelement toont twee vooraf bepaalde, te volgen lijnen in de vorm van identieke spiralen met telkens 2,5 cirkels.

**27001 - Vloerelement „Boog“**

Moeilijkheidsgraad: 2  
 Leeftijd: 3+



Dit vloerelement toont twee vooraf bepaalde, te volgen lijnen in de vorm van identieke bogen met telkens vijf rechte lijnen en vier bochten van 180°, waarbij één van de motieven 90° gedraaid is.

**27002 - Vloerelement „Spiraal & boog“**

Moeilijkheidsgraad: 3  
 Leeftijd: 3+



Dit vloerelement toont twee vooraf bepaalde, te volgen lijnen in de vorm van een spiraal met 2,5 cirkels en tevens een boog met vijf rechte lijnen en vier bochten van 180°.

Veel plezier wenst

beleduc Lernspielwaren GmbH

## Elementi da pavimento

I nostri tre nuovi elementi di motoria „Spirali“, „Curve“ e „Spirale e Curve“ sono caratterizzati da disegni e disposizioni diversi, perciò consentono diverse varianti di gioco e anche diversi livelli di difficoltà. Questi elementi sono quindi interessanti sia per i bambini più piccoli, a partire dai 3 anni d'età, sia per i più grandi, che hanno capacità più avanzate. Possono essere utilizzati anche per le persone colpite da determinate limitazioni fisiche. In questo caso, i due pedali di legno mobili sono utili per favorire la capacità di seguire le linee predefinite nella maniera più fluida possibile. Per riuscirci, sono necessarie innanzitutto concentrazione e costanza. Così è possibile educare la coordinazione e la sensomotoria in maniera ludica. Questi elementi da pavimento consentono inoltre di stimolare in modo omogeneo entrambi gli emisferi cerebrali, ottenendo così un vantaggio di cui beneficiare nei processi di apprendimento che ci accompagnano tutta la vita.

Come si vede nell'immagine, per il gioco precedentemente descritto, gli elementi sono disposti sul pavimento e il bambino può giocare con i piedi, stando seduto su una sedia. Però si può giocare anche in due, per esempio i due bimbi possono inginocchiarsi per terra e giocare con le mani.

In ogni caso, è consigliabile tenere presenti le condizioni fisiche individuali, in modo che i bambini non si annoino troppo in fretta.

In questo modo, è possibile un avvicinamento graduale alle varie prove. Per esempio si può decidere di percorrere le linee dei due diversi motivi prima con una mano e poi con l'altra, per prendere confidenza con l'elemento di motoria in questione. Alla fine, si possono usare insieme entrambe le mani. Quando anche questo esercizio riesce con successo, si possono spostare i due pedali di legno con i piedi, insieme o uno per volta, nello stesso senso o in senso inverso l'uno rispetto all'altro. La complessità del movimento si può pertanto adattare perfettamente alle capacità di ognuno.

Le linee incise sugli elementi hanno la stessa lunghezza, perciò i due pezzi mobili possono impiegare lo stesso tempo per percorrerle. Così ci si può anche cimentare in una gara basata sulla velocità. Questa variante è divertente soprattutto per i bambini più grandi. Quale piede, quale mano, quale bambino è più veloce e arriva prima?

**Funzioni:**

- spostare i due pezzi mobili lungo le linee incise
- sono possibili diverse varianti

**Stimoli:**

- capacità di concentrazione
- costanza
- coordinazione
- sensomotoria
- utilizzo di entrambi gli emisferi (cerebrali)

**27000 - Elemento da pavimento „Spirali“**

Livello di difficoltà: 1  
Età: 3+



Questo elemento da pavimento presenta due percorsi incisi a forma di spirali identiche, ognuna con 2,5 giri.

**27001 - Elemento da pavimento „Curve“**

Livello di difficoltà: 2  
Età: 3+



Questo elemento da pavimento presenta due percorsi incisi a forma di curve identiche, ognuna con cinque tratti rettilinei e quattro curve a 180°, l'una ruotata di 90° rispetto all'altra.

**27002 - Elemento da pavimento „Spirale e Curve“**

Livello di difficoltà: 3  
Età: 3+



Questo elemento da pavimento presenta due percorsi incisi, uno a forma di spirale con 2,5 giri e uno a forma di curve con cinque tratti rettilinei e quattro curve a 180°.

Buon divertimento da

beleduc Lernspielwaren GmbH

## 地面脚板游戏

这三款地面脚板游戏根据产品本身图案及布局提供了不同的难易程度，不仅可以吸引三岁左右的小朋友，也能让较大年龄的儿童产生兴趣。这款游戏同时也能给某些身体有缺陷的小朋友提供帮助。两块木踏板在脚的带动下在弯曲的轨道里滑动，这需要有一定的专注力和耐心。通过此游戏，不仅能提高小朋友身体的协调性和灵敏度，同时能使左右脑得到锻炼和开发，这对以后的学习和工作都是很有帮助的。

在每个游戏的左下角，可以清楚地看到这款游戏是怎么玩的。小朋友把它放在地上，然后坐在椅子上把脚伸进踏板固定住，这样就可以开始了。当然，小朋友也可以蹲在地上，把手放进踏板用两只手去玩。

在刚开始的时候，为避免有些小朋友过早的放弃，建议采用循序渐进的方式来玩这个游戏。比如说，虽然每个脚板游戏上有两个图案，但是可以让小朋友先用一只手玩，待熟练后用两只手玩。等到两只手都已经非常熟练了，就可以用两只脚同时进行，刚开始可以朝相同的方向滑动，慢慢的再过渡到按相反方向玩。

因为轨道的长度都是一样的，所以小朋友可以来比赛看谁最快把踏板移到终点。大一点的小朋友可以从中得到很多乐趣。哪只脚，哪只手，哪个小朋友最先到达了终点呢？

**教育意义：**

- 培养专注力
- 培养耐心
- 提高身体协调性
- 提高身体灵敏度
- 开发左右脑

**27000 - 地面脚板游戏1绿色 “螺旋形”**

难度级别-低

适合年龄：岁以上



这个地面脚板游戏有两个螺旋形的轨道，每个螺旋有2.5个环形。

**27001 - 地面脚板游戏1绿色 “拱形”**

难度级别-中

适合年龄：岁以上



这个地面脚板游戏有两个拱形的轨道，每个拱形都有5条直线和4个180°的曲线。

**27002 - 地面脚板游戏1绿色 “拱形和螺旋形”**

难度级别-中

适合年龄：岁以上



这个地面脚板游戏的轨道图案一个是螺旋形，一个是拱形。

玩得開心!

beleduc Lernspielwaren GmbH



# beleduc

beleduc Lernspielwaren GmbH  
Heinrich-Heine-Weg 2  
D- 09526 Olbernhau  
[www.beleduc.de](http://www.beleduc.de)

Tel. + 49 37360 162 0  
Fax + 49 37360 162 29  
[info@beleduc.de](mailto:info@beleduc.de)

© 2012



**Achtung!** Für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Enthält ablösbare Kleinteile.

**Warning!** Not suitable for children under 3 years. Contains removable small parts.

**Avertissement!** Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Contient de petites pièces détachables.

**¡Atención!** No apto para menores de 3 años. Contiene piezas pequeñas separables.

**Waarschuwing!** Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar i.v.m kleine onderdelen.

**Attenzione!** Non adatto ai bambini di età inferiore a tre anni. Contiene parti piccole che possono staccarsi.

**注意!** 不适合3岁以下儿童，产品包含小配件，小孩可能吞咽。请您保留地址！

